

**AC15VR**  
**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

*Owner's Manual*  
*Manuel d'utilisation*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de Usuario*  
取扱説明書



EFGSJ2



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**Welcome to VOX ..... 5**

**Bienvenue à VOX ! ..... 11**

**Willkommen bei VOX ..... 17**

**Bienvenido a VOX ..... 23**

**VOX によろこそ..... 29**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Install this product near the wall socket and keep the power plug easily accessible.
- **WARNING**—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.

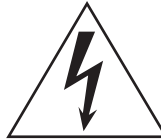


## CALIFORNIA USA ONLY

California 93120 Compliant for Formaldehyde.  
 "The Airborne Toxic Control Measure to reduce Formaldehyde Emissions from Composite Wood Products."

**WARNING:**  
 TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

## Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

\* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

# Welcome to VOX

Many thanks for adding the VOX AC30VR/AC15VR amplifier to your sonic arsenal.

It was designed by our UK based VOX engineering team and built by our state of the art, vertically integrated manufacturing facility and we're sure it'll give you countless hours of great guitar tones that will feel as good as they sound! To insure a long and happy relationship with your amplifier, please read this manual at least once, and (as they say), "use the product as directed." Keep the manual for future reference after you've read it.

## WHAT IS VR?

The VR series of amplifiers are designed, as to what we believe are the next generation of "hybrid" guitar amplifiers. What does HYBRID mean, you may ask? Well, basically "hybrid" means that it utilizes a mixture of technologies—in this case those technologies are Tube and Solid State.

The Preamp stages consist of discrete transistors for sound generation, and integrated circuits (op-amps) to do signal management that would not be done effectively with transistors alone—i.e. channel switching, etc.

The Power amp stage uses a 12AX7 vacuum tube (or valve, depending where you live in the world) in a configuration that we at VOX call Valve Reactor.

The patented Valve Reactor power amp technology is used in all Valvetronix products. It was originally designed for the award winning VOX Valvetronix modelling guitar amplifier range, and now we have taken that same technology and further revised it into the format that is built into your AC30VR/AC15VR amplifier.

## HOW DOES IT WORK?

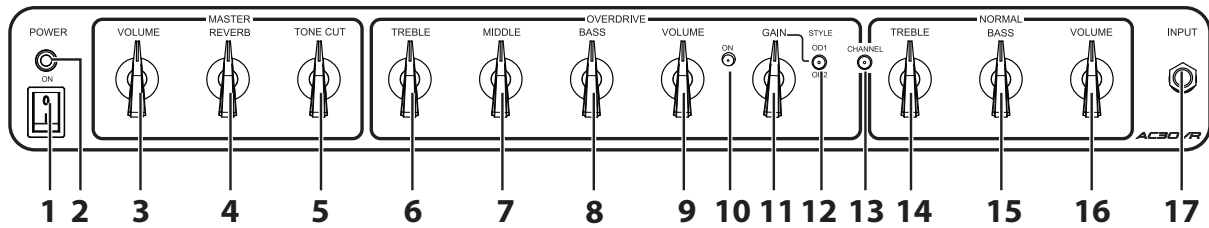
It basically works by having each half of the 12AX7 (the 12AX7 tube is actually two identical tubes in one glass tube a.k.a. dual triode) and configuring it to work as a small tube power amplifier. This circuit provides all the tonality and feel of an all-tube power amp. Obviously this "small" power amp would not be very loud if it was connected directly to a loudspeaker—therefore the tube circuit is connected to a larger, completely transparent solid-state power amplifier, that is run very cleanly so that it does not add its own colouration to the tube signal.

This power output amplifier also has some special circuits that feed the loudspeaker impedance information back to the tube power amplifier in order to give it the loose sound & feel that an all-tube amp does.

## SO WHAT DOES THIS MEAN?

We think that the VOX VR amplifier range brings you superb tone (vintage & modern) that includes the high harmonic content and compression that goes all the way back to the original VOX AC15 & 30 amplifiers that were created more than 50 years ago, and are still revered to this day.

# AC30VR FRONT PANEL FEATURES



## 1. MAINS POWER SWITCH

Turns your AC30VR OFF/ON from the connected mains power.

## 2. POWER LED

Illuminates RED when your amplifier is switched on, and is also connected to a suitable mains power supply.

## MASTER

### 3. VOLUME

This controls the amount of volume produced by the AC30VR's Valve Reactor power amplifier circuit, and therefore the overall volume that your AC30VR supplies to any of the loudspeaker systems that are connected.

### 4. REVERB

This controls the amount of digital reverb that is mixed with the direct signal to produce a slight shimmer of reverb (low settings) to concert hall depth (at high settings).

The built-in digital reverb can be cancelled or activated by the optional VFS2 Dual Footswitch. (Channel-Reverb)

### 5. TONE CUT

This circuit is placed in the power amp as opposed to the pre-amp section like the Treble and Bass controls. What this does is the opposite of what you may think. Turning it clockwise will decrease the higher frequencies and turning it counterclockwise adds higher frequencies.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 6. TREBLE CONTROL

This controls the amount of TREBLE in the Overdrive channel.

### 7. MIDDLE CONTROL

This controls the amount of MIDDLE frequency in the Overdrive channel.

### 8. BASS CONTROL

This controls the amount of BASS in the Overdrive channel.

### 9. VOLUME CONTROL

This controls the amount of overdrive generated by the pre-amp signal that is sent to the Valve Reactor power amplifier. Use this to set the loudness required for your use, and also to balance the overdrive sound against your clean (Normal) sound.

### 10. CHANNEL SELECT LED

Illuminates RED when the Overdrive channel is selected.

### 11. GAIN CONTROL

This regulates the amount of preamp "gain" and therefore the amount of overdrive or distortion that is generated by the Overdrive Channel. Like the Normal Volume control, lower settings mean less distortion, higher settings mean much, much more distortion!

## 12. OVERDRIVE STYLE BUTTON

This button changes the distortion characteristics (STYLE) of the Overdrive channel—OUT=OD1, IN=OD2.

OD1 is a warm natural "vintage" overdrive flavour, ideal for "blues" based sounds.

OD2 is a harder, more aggressive, high gain style distortion, more suited to "modern" playing.

## 13. CHANNEL SWITCHING BUTTON

This button controls whether your amplifier is set for Normal or Overdrive—OUT = NORMAL, IN = OVERDRIVE.

Your AC30VR can also be channel switched by using the optional VFS2 Dual Footswitch (connected via the back panel Footswitch Jack). This function can only be operated when the front panel button is "IN" position.

When the Normal channel is selected, the LED is not illuminated—when the Overdrive channel is selected, the Red LED is illuminated.

## NORMAL CHANNEL

### 14. TREBLE CONTROL

This controls the amount of TREBLE in the Normal channel.

### 15. BASS CONTROL

This controls the amount of BASS in the Normal channel.

### 16. VOLUME CONTROL

This controls the volume of the clean (NORMAL) channel. At lower settings the sound will be very clean and bright, at higher settings the sound will become somewhat thicker and warmer, whilst at the highest settings the sound will "break up" into a natural vintage style distortion.

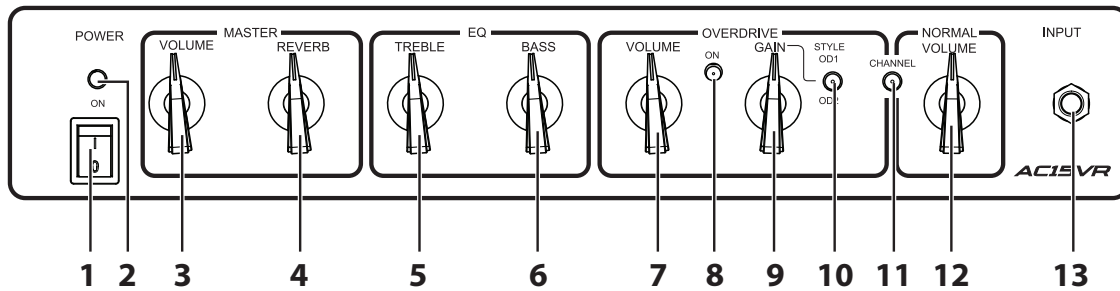
As different types of electric guitars have vastly different amounts of tonal qualities and output levels, your guitar will have a major influence on where you will need to set the position of the controls on this amplifier to achieve the response you desire.

**Please Note**—for this control to be functional the amplifier channel switching facility needs to be set to the Normal channel.

## 17. INPUT JACK

Connect your guitar into this socket.

# AC15VR FRONT PANEL FEATURES



## 1. MAINS POWER SWITCH

Turns your AC15VR OFF/ON from the connected mains power.

## 2. POWER LED

Illuminates RED when your amplifier is switched on, and is also connected to a suitable mains power supply.

## MASTER

### 3. VOLUME

This controls the amount of volume produced by the AC15VR's Valve Reactor power amplifier circuit, and therefore the overall volume that your AC15VR supplies to any of the loudspeaker systems that are connected.

### 4. REVERB

This controls the amount of digital reverb that is mixed with the direct signal to produce a slight shimmer of reverb (low settings) to concert hall depth (at high settings).

The built-in digital reverb can be cancelled or activated by the optional VFS2 Dual Footswitch. (Channel-Reverb)

## EQ

### 5. TREBLE CONTROL

This controls the amount of TREBLE in your sound.

### 6. BASS CONTROL

This controls the amount of BASS in your sound.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 7. VOLUME CONTROL

This controls the amount of overdrive generated by the pre-amp signal that is sent to the AC15VR's Valve Reactor power amplifier. Use this to set the loudness required for your use, and also to balance the overdrive sound against your clean (Normal) sound.

### 8. CHANNEL SELECT LED

Illuminates RED when the Overdrive channel is selected.

### 9. GAIN CONTROL

This regulates the amount of preamp "gain" and therefore the amount of overdrive or distortion that is generated by the Overdrive Channel. Like the Normal Volume control, lower settings mean less distortion, higher settings mean much, much more distortion!

### 10. OVERDRIVE STYLE BUTTON

This button changes the distortion characteristics (STYLE) of the Overdrive channel—OUT=OD1, IN=OD2.

OD1 is a warm natural "vintage" overdrive flavour, ideal for "blues" based sounds.

OD2 is a harder, more aggressive, high gain style distortion, more suited to "modern" playing.

## 11. CHANNEL SWITCHING BUTTON

This button controls whether your amplifier is set for Normal or Overdrive—OUT = NORMAL, IN = OVERDRIVE. Your AC15VR can also be channel switched by using the optional VFS2 Dual Footswitch (connected via the back panel Footswitch Jack). This function can only be operated when the front panel switch is "IN" position.

When the Normal channel is selected, the LED is not illuminated—when the Overdrive channel is selected, the Red LED is illuminated.

## NORMAL CHANNEL

### 12. VOLUME CONTROL

This controls the volume of the clean (NORMAL) channel. At lower settings the sound will be very clean and bright, at higher settings the sound will become somewhat thicker and warmer, whilst at the highest settings the sound will "break up" into a natural vintage style distortion.

As different types of electric guitars have vastly different amounts of tonal qualities and output levels, your guitar will have a major influence on where you will need to set the position of the controls on this amplifier to achieve the response you desire.

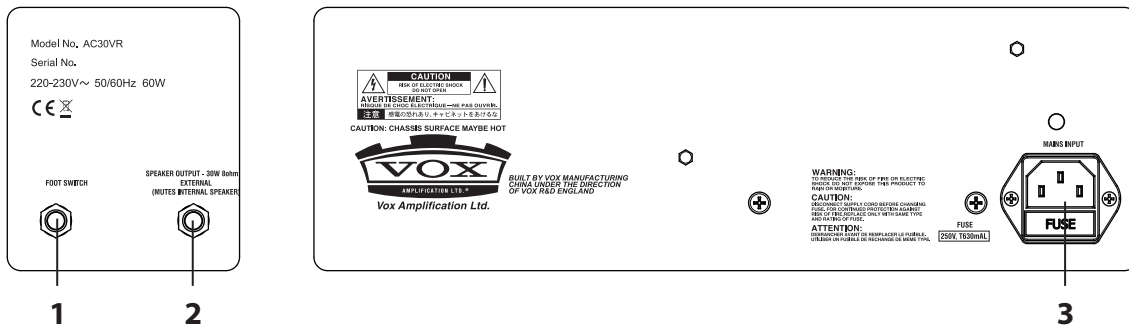
**Please Note**—for this control to be functional the amplifier channel switching facility needs to be set to the Normal channel.

## 13. INPUT JACK

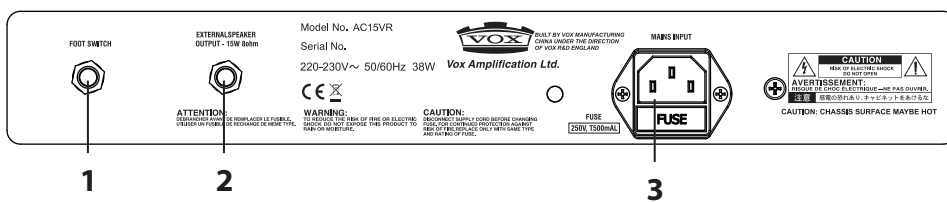
Connect your guitar to this socket.

# REAR PANEL FEATURES

## AC30VR



## AC15VR



### 1. FOOTSWITCH JACK

Connect the optional VFS2 Dual Footswitch to this jack.

### 2. EXTERNAL SPEAKER OUTPUT JACK

An external loudspeaker system can be connected to your amplifier by using this socket. This socket disconnects the amplifier from the internal loudspeaker.

**WARNING!** To ensure that your system works correctly, you must observe the following points.

- Only use an external cabinet with a combined impedance of 8ohms.
- Don't connect a speaker whose rated input capacity is less than 15 watts (for AC15VR) or 30 watts (for AC30VR). The speaker may be destroyed if you ignore this caution—not recommended!
- You must use a speaker cable to connect an external speaker. Don't use a shielded cable like the one you use to connect a guitar to an amp.
- You must turn off the power before connecting the cable. Connecting the cable while the power is turned on may damage your amp.

### 3. MAINS POWER CONNECTOR/FUSE

The mains power required by your amplifier is connected using this device.

**WARNING!** Use only the power cord supplied with your amplifier, or a replacement of the exact same specification.

**WARNING!** Only connect this amplifier to a suitable mains power supply that matches the rating indicated on the back panel of your AC30VR/AC15VR amplifier. IF IN ANY DOUBT CONTACT YOUR DEALER!

# SPECIFICATIONS

## AC30VR

Twin channel, guitar amplifier with 2x 12 inch VX 12 Celestion custom made loudspeaker and digital reverb.

30 watts RMS power output utilising VOX proprietary Valve Reactor power amplifier technology with built-in 12AX7/ ECC83 tube (valve).

- Dimensions (W x D x H):  
702 x 265 x 556 mm (27.64 x 10.43 x 21.89 inches)
- Weight: 23 kg (50.71 pounds)
- Output Power: 30 Watts RMS into 8 Ohms
- Speaker: 2x 12", 16 Ohm VX12 Celestion custom speaker
- Inputs: Input jack, Footswitch jack
- Outputs: External LoudSpeaker jack
- Options: VFS2 Dual Footswitch

## AC15VR

Twin channel, guitar amplifier with 1x 12 inch VX 12 Celestion custom made loudspeaker and digital reverb.

15 watts RMS power output utilising VOX proprietary Valve Reactor power amplifier technology with built-in 12AX7/ ECC83 tube (valve).

- Dimensions (W x H x D):  
602 x 265 x 456 mm (23.70 x 10.43 x 17.95 inches)
- Weight: 16.4 kg (36.16 pounds)
- Output Power: 15 Watts RMS into 8 Ohms
- Speaker: 1x 12", 8 Ohm VX12 Celestion custom speaker
- Inputs: Input jack, Footswitch jack
- Outputs: External LoudSpeaker jack
- Options: VFS2 Dual Footswitch

\*Specifications are subject to change without notice.



## INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

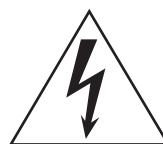
- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d'eau.
- L'appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évitez en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l'appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d'une prise de type polarisée ou d'une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d'alimentation de sorte qu'on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S'il y a risque d'orage ou que vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l'interrupteur d'alimentation n'isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Installez ce produit près de la prise électrique murale et gardez un accès facile à la prise électrique et au cordon d'alimentation.
- ATTENTION: Cet appareil doit absolument être connecté à une prise électrique reliée à la terre.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l'appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d'alimentation sont endommagés, si de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s'il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N'utilisez jamais d'allonge trop longue avec cet appareil et ne l'alimentez jamais via les prises secteur équipant d'autres dispositifs.
- N'installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Des niveaux d'écoute trop importants lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peuvent entraîner des pertes d'audition.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l'appareil. Si vous avez placé l'appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d'éviter une chute et des blessures.



## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



L'éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence de parties non isolées et de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'appareil, qui posent des risques d'électrocution pour l'utilisateur.



Le point d'exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l'utilisation et à l'entretien de ce produit.

### Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

\* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

# Bienvenue à VOX !

Nous vous remercions d'avoir choisi l'amplificateur VOX AC30VR/AC15VR pour compléter votre arsenal sonore. Conçu par notre équipe d'ingénieurs VOX basée au Royaume-Uni, et monté dans nos installations de pointe, verticalement intégrées, il vous apportera, nous en sommes certains, des heures et des heures de plaisir. Vous produirez des sons de guitare superbes à déguster sans modération ! Pour que votre relation avec votre amplificateur soit longue et fructueuse, veuillez lire ce manuel au moins une fois, et puis, conseil de rigueur même si vous le saviez déjà, "utilisez ce produit conformément aux instructions". Enfin, veuillez à conserver ce manuel pour référence ultérieure.

## UN MOT SUR LA SÉRIE VR

Les amplificateurs de la série VR sont conçus comme ce que nous estimons être la nouvelle génération d'amplis guitare "hybrides".

Vous vous demandez certainement ce que nous entendons par HYBRIDE. Et bien, à la base, "hybride" se réfère à l'utilisation de tout un éventail de technologies—les technologies représentées ici étant celles des lampes et des semi-conducteurs.

Les étages préamplificateur sont constitués de transistors distincts pour la production des sons et de circuits intégrés (op-amps) pour une gestion du signal qui ne pourrait pas être effectuée de façon efficace au moyen des seuls transistors, notamment la commutation de canaux, etc.

L'étage amplificateur de puissance utilise une lampe (ou tube électronique) 12AX7 dans une configuration que nous avons nommée Valve Reactor.

La technologie d'amplification de puissance avec Valve Reactor brevetée par VOX est utilisée dans tous les produits Valvetronix. Elle était à l'origine conçue pour la gamme d'amplis à modélisation pour guitare VOX Valvetronix primée. Nous avons maintenant repris cette même technologie et l'avons remaniée pour l'intégrer à votre amplificateur AC30VR/AC15VR.

## COMMENT TOUT CELA FONCTIONNE-T-IL ?

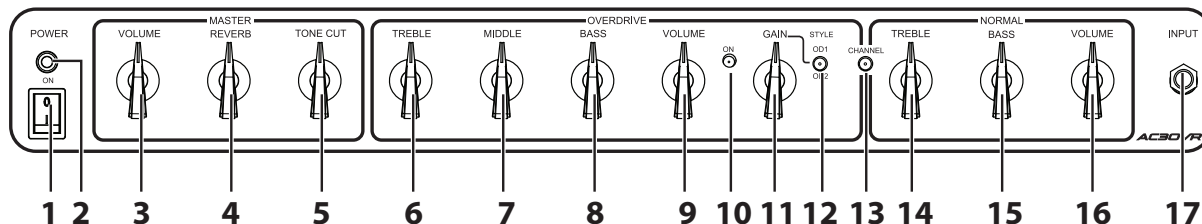
Chaque moitié de la lampe 12AX7 (la lampe 12AX7 est en fait constituée de deux lampes identiques contenues dans un tube de verre, constituant une triode double) travaille comme un petit amplificateur de puissance à lampe. Ce circuit offre toute la sonorité et le feeling d'un amplificateur de puissance traditionnel à lampe. Il est évident que ce "petit" amplificateur ne serait pas très puissant s'il était raccordé directement à un haut-parleur—par conséquent, le circuit de la lampe est raccordé à un amplificateur de puissance à transistors plus important, complètement transparent, qui fonctionne de façon très pure afin de ne pas ajouter sa propre coloration au signal de la lampe.

Cet amplificateur de puissance de sortie est aussi muni de plusieurs circuits spéciaux qui redirigent les informations d'impédance du haut-parleur vers l'amplificateur de puissance à lampe de manière à lui donner le son et le feeling détachés d'un amplificateur à lampe traditionnel.

## RÉSULTAT ?

Nous pensons que la série d'amplificateurs VOX VR vous offrira une sonorité superbe (Vintage et moderne) intégrant le contenu hautement harmonique et la compression représentatifs des amplificateurs originaux VOX AC15 & 30 créés il y a plus de 50 ans et encore révévés à ce jour.

# Fonctions et commandes du panneau avant de l'AC30VR



## 1. Interrupteur POWER ON

Cet interrupteur vous permet de mettre sous/hors tension le AC30VR quand il est branché sur le secteur.

## 2. LED indicatrice POWER ON

S'allume en rouge quand votre amplificateur est mis sous tension et quand il est branché sur une source d'alimentation appropriée.

## MASTER

### 3. Commande POWER LEVEL

Cette commande vous permet de régler le volume à la sortie du circuit d'amplificateur de puissance à Valve Reactor du AC30VR et par conséquent le volume général fourni par votre AC30VR à l'un des quelconques systèmes acoustiques raccordés—que ce soit le haut-parleur de 10 pouces intégré ou un système acoustique externe ou enfin un casque.

### 4. Commande REVERB

Cette commande vous permet de régler le signal du réverbérateur à ressort mixé avec le signal direct pour produire un effet allant d'une réverbération légère comme un tremblement (réglage sur des valeurs inférieures) à la profondeur d'une salle de concert (réglage sur des valeurs supérieures).

Le réverbérateur à ressort intégré peut aussi être désactivé ou activé à l'aide de la pédale optionnelle VFS2. (Channel-Reverb)

### 5. Selecteur de tonalité

Ce circuit est placé dans l'ampli de puissance à l'opposé du préampli qui contrôle notamment les aigus ou les basses. Ce que cela produit est l'inverse de ce que vous pouvez penser. Tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre réduira les hautes fréquences alors que si vous le tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre elles augmenteront.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 6. Commande TREBLE

Cette commande vous permet de régler le niveau des aigus sur le canal overdrive.

### 7. Commande Middle

Cette commande vous permet de régler le niveau des médium sur le canal overdrive.

### 8. Commande BASS

Cette commande vous permet de régler le niveau des graves sur le canal overdrive.

### 9. Commande VOLUME

Cette commande vous permet de régler le montant de saturation produit par le signal du préamplificateur envoyé à l'amplificateur de puissance à Valve Reactor. Utilisez cette commande pour obtenir le contour souhaité et équilibrer le son saturé par rapport au son clean (normal).

## 10. LED indicatrice

S'allume en rouge quand le canal overdrive est sélectionné.

## 11. Commande GAIN

Cette commande vous permet de régler le "gain" ou niveau général du préamplificateur et par conséquent le montant de saturation ou de distorsion produit par le canal overdrive. Comme pour la commande Normal Volume, un réglage sur une valeur inférieure épure le son tandis qu'un réglage sur une valeur supérieure produit de la distorsion à revendre !

## 12. Touche OVERDRIVE STYLE

Cette touche vous permet de changer les caractéristiques de distorsion (STYLE) du canal overdrive—OD1 ou OD2.

OD1 est une couleur naturelle chaleureuse "Vintage" saturée, idéale pour les sons basés sur le "blues".

OD2 est une distorsion plus dure, plus agressive, à gain élevé, mieux adaptée à un jeu "moderne".

## 13. Touche de commutation de mode CHANNEL

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de l'amplificateur, normal ou overdrive—position haute = mode normal, position basse = mode overdrive.

Le mode de votre AC30VR peut aussi être commuté à l'aide de la pédale optionnelle (raccordée via la prise FOOT SW du panneau arrière. Cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le bouton du panneau avant est réglé sur la position "IN".

Lorsque le canal normal est sélectionné, la LED est éteinte. Lorsque le canal overdrive est sélectionné, la LED rouge est allumée.

## NORMAL CHANNEL

### 14. Commande TREBLE

Cette commande vous permet de régler le niveau de l'aigu sur le canal normal.

### 15. Commande BASS

Cette commande vous permet de régler le niveau du grave sur le canal normal.

### 16. Commande VOLUME

Cette commande vous permet de régler le volume du son clean (NORMAL).

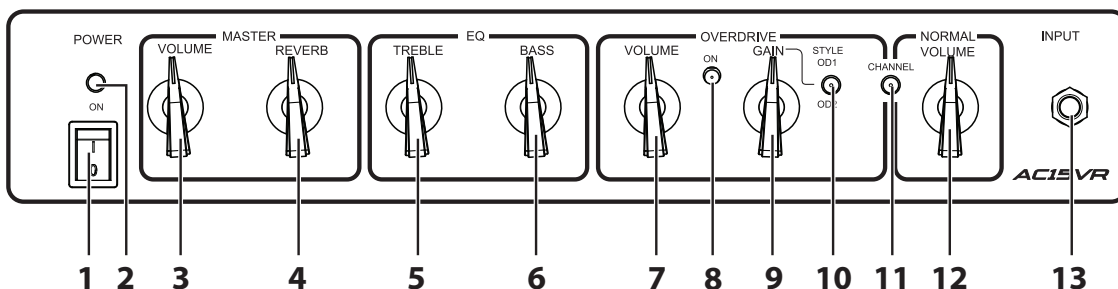
Avec un réglage sur les valeurs inférieures le son sera très pur et brillant, tandis qu'aux valeurs supérieures le son s'épaissira et prendra de la chaleur. Aux valeurs les plus élevées, le son se "désintègrera" avec une saturation de style Vintage.

Les différents types de guitares électriques sur le marché présentant une vaste gamme de qualités sonores et de niveaux de sortie, la position idéale des commandes de cet amplificateur pour obtenir le son souhaité dépendra de la guitare utilisée.

## 17. Prise INPUT

Branchez votre guitare sur cette prise.

# Fonctions et commandes du panneau avant de l'AC15VR



## 1. Interrupteur POWER ON

Cet interrupteur vous permet de mettre sous/hors tension le AC30VR quand il est branché sur le secteur.

## 2. LED indicatrice POWER ON

S'allume en rouge quand votre amplificateur est mis sous tension et quand il est branché sur une source d'alimentation appropriée.

## MASTER

### 3. Commande POWER LEVEL

Cette commande vous permet de régler le volume à la sortie du circuit d'amplificateur de puissance à Valve Reactor du AC15VR et par conséquent le volume général fourni par votre AC15VR à l'un des quelconques systèmes acoustiques raccordés—que ce soit le haut-parleur de 10 pouces intégré ou un système acoustique externe ou enfin un casque.

### 4. Commande REVERB

Cette commande vous permet de régler le signal du réverbérateur à ressort mixé avec le signal direct pour produire un effet allant d'une réverbération légère comme un tremblement (réglage sur des valeurs inférieures) à la profondeur d'une salle de concert (réglage sur des valeurs supérieures).

Le réverbérateur à ressort intégré peut aussi être désactivé ou activé à l'aide de la pédale optionnelle VFS2. (Channel-Reverb)

## EQ

### 5. Commande TREBLE

Cette commande vous permet de régler le niveau des aigus sur le canal overdrive.

### 6. Commande BASS

Cette commande vous permet de régler le niveau des graves sur le canal overdrive.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 7. Commande VOLUME

Cette commande vous permet de régler le montant de saturation produit par le signal du préamplificateur envoyé à l'amplificateur de puissance à Valve Reactor. Utilisez cette commande pour obtenir le contour souhaité et équilibrer le son saturé par rapport au son clean (normal).

### 8. LED indicatrice

S'allume en rouge quand le canal overdrive est sélectionné.

### 9. Commande GAIN

Cette commande vous permet de régler le "gain" ou niveau général du préamplificateur et par conséquent le montant de saturation ou de distorsion produit par le canal overdrive. Comme pour

la commande Normal Volume, un réglage sur une valeur inférieure épure le son tandis qu'un réglage sur une valeur supérieure produit de la distorsion à revendre !

### 10. Touche OVERDRIVE STYLE

Cette touche vous permet de changer les caractéristiques de distorsion (STYLE) du canal overdrive — OD1 ou OD2.

OD1 est une couleur naturelle chaleureuse "Vintage" saturée, idéale pour les sons basés sur le "blues".

OD2 est une distorsion plus dure, plus agressive, à gain élevé, mieux adaptée à un jeu "moderne".

### 11. Touche de commutation de mode CHANNEL

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de l'amplificateur, normal ou overdrive — position haute = mode normal, position basse = mode overdrive.

Le mode de votre AC15VR peut aussi être commuté à l'aide de la pédale optionnelle (raccordée via la prise FOOT SW du panneau arrière). Cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le bouton du panneau avant est réglé sur la position "IN".

Lorsque le canal normal est sélectionné, la LED est éteinte. Lorsque le canal overdrive est sélectionné, la LED rouge est allumée.

## NORMAL CHANNEL

### 12. Commande NORMAL VOLUME

Cette commande vous permet de régler le volume du son clean (NORMAL).

Avec un réglage sur les valeurs inférieures le son sera très pur et brillant, tandis qu'aux valeurs supérieures le son s'épaissira et prendra de la chaleur. Aux valeurs les plus élevées, le son se "désintégrera" avec une saturation de style Vintage.

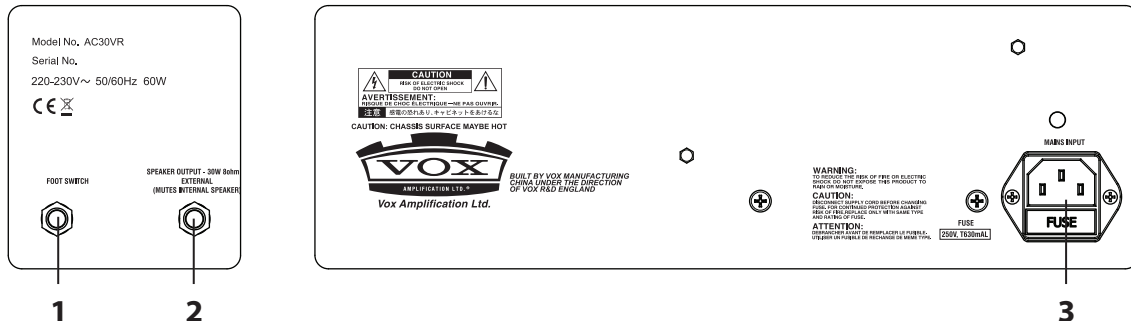
Les différents types de guitares électriques sur le marché présentant une vaste gamme de qualités sonores et de niveaux de sortie, la position idéale des commandes de cet amplificateur pour obtenir le son souhaité dépendra de la guitare utilisée.

### 13. Prise INPUT

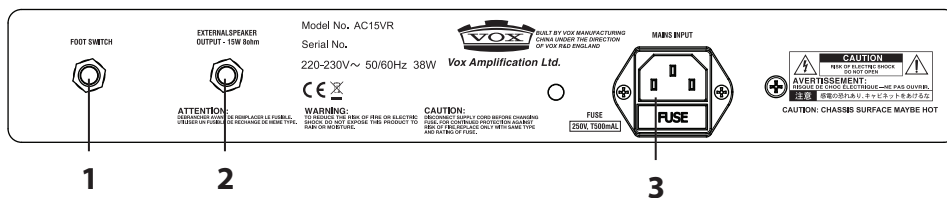
Branchez votre guitare sur cette prise.

# FONCTIONS ET COMMANDES DU PANNEAU ARRIÈRE

## AC30VR



## AC15VR



### 1. Prise FOOT SW

Branchez la pédale optionnelle VFS2 sur cette prise.

### 2. PRISE EXTERNAL LOUDSPEAKER

Une enceinte externe peut être raccordée à votre amplificateur à l'aide de cette prise. Cette prise déconnecte l'amplificateur du haut-parleur interne.

**AVERTISSEMENT!** Pour que votre système fonctionne correctement, respectez les points suivants.

- Utilisez exclusivement des enceintes dont l'impédance est de 8 ohm.
- Ne branchez pas d'enceinte dont la capacité d'entrée nominale est inférieure à 30W (AC15VR:15W). Si vous ne tenez pas compte de cette remarque, vous risquez de détruire l'enceinte!
- Utilisez un câble pour enceinte afin de brancher une enceinte externe. Ne vous servez pas de câble blindé comme celui utilisé pour brancher une guitare à ampli.
- Coupez l'alimentation avant de brancher le câble. Si vous branchez le câble alors que l'ampli est sous tension, vous risquez d'endommager ce dernier.

### 3. Prise d'alimentation secteur/Fusible

L'alimentation requise pour votre amplificateur passe par ce dispositif.

**AVERTISSEMENT!** Utilisez seulement le cordon d'alimentation fourni avec votre amplificateur, ou un cordon de rechange dont les spécifications sont absolument identiques.

**AVERTISSEMENT!** Raccordez seulement cet amplificateur à une alimentation secteur dont la tension correspond à celle spécifiée sur le panneau arrière de votre amplificateur AC15VR/AC30VR. EN CAS DE DOUTE QUELCONQUE, CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR!

# SPÉCIFICATIONS

## **AC30VR**

Amplificateur de guitare doubles canaux avec doubles enceintes custom de 12" pouces VX Celestion et réverbérateur digital. Puissance de sortie de 30 watts RMS. Technologie d'amplification de puissance avec Valve Reactor brevetée par VOX à lampe (tube électronique) intégrée 12AX7/ECC83.

Dimensions (L x P x H) : 702 x 265 x 556 mm

Poids : 23 kg

Puissance de sortie : 30 watts RMS sous 8 ohms

Haut-parleur : Vox (2 x 12 pouces, 16 ohms Celestion)

Entrées : prise Input, prise Footswitch

Sorties : prise de haut-parleur externe, prise de casque

Options : Pédale VFS2

## **AC15VR**

Amplificateur de guitare doubles canaux avec enceinte custom de 12" pouces VX Celestion et réverbérateur digital. Puissance de sortie de 15 watts RMS. Technologie d'amplification de puissance avec Valve Reactor brevetée par VOX à lampe (tube électronique) intégrée 12AX7/ECC83.

Dimensions (L x P x H) : 602 x 265 x 456 mm

Poids : 16,4 kg

Puissance de sortie : 15 watts RMS sous 8 ohms

Haut-parleur : Vox (1 x 12 pouces, 8 ohms VX12 Celestion)

Entrées : prise Input, prise Footswitch

Sorties : prise de haut-parleur externe, prise de casque

Options : Pédale VFS2

\*Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

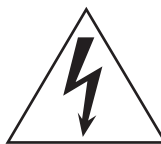
- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Stellen Sie diesen Verstärker in der Nähe einer Wand Schutzkontaktdose auf und achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzanschlusskabels.
- Warnhinweis: Dieser Verstärker darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter (Erdung) betrieben werden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Hohe Schallpegel bei Verwendung eines großen oder kleinen Kopfhörers können Hörschäden verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt.



## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen“ im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender darauf hin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedien- und Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

### Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der „dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

\* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

# Willkommen bei VOX

Vielen Dank, dass Sie sich für einen VOX AC30VR/AC15VR Verstärker entschieden haben. Er wurde von unserem VOX-Entwicklungsteam in Großbritannien entworfen und in unseren hochmodernen, vertikal integrierten Produktionsanlagen gebaut. Wir sind sicher, dass Sie unzählige Stunden mit tollen Gitarrensounds erleben werden, die sich genauso gut anfühlen wie sie klingen! Damit Sie möglichst lange Freude an Ihrem Verstärker haben, sollten Sie diese Anleitung mindestens einmal komplett durchlesen und anschließend das Produkt (nach der typischen Floskel) "sachgemäß verwenden". Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

## WAS IST VR?

Die Amps der VR-Baureihe sind unsere aktuelle, nächste „Hybrid“ - Gitarrenverstärker Generation. Optisch und klanglich eine Hommage an unsere legendären AC Röhrenverstärker.

Und was meinen wir hier mit HYBRID, fragen Sie? Im Prinzip bedeutet „Hybrid“, dass wir eine Mischung verschiedener Technologien einsetzen—in diesem Fall Röhren und Analog- (Solid State) Schaltungen.

Die Vorverstärker-Stufe besteht aus diskreten Transistoren zur Klangerzeugung und integrierten Schaltkreisen („Op-Amps“) für das Signalmanagement, das sich nicht effektiv mit Transistoren alleine ausführen lässt—z.B. Kanalumschalten usw.

Die Endstufe arbeitet mit einer 12AX7 (oder auch ECC83)-Röhre (manchmal auf Englisch auch „Valve“ genannt) in einer Konfiguration, die wir bei VOX „Valve Reactor“ nennen.

Die patentierte Valve Reactor Röhrenendstufentechnologie wird in allen Valvetronix-Produkten eingesetzt. Sie wurde ursprünglich für die preisgekrönte VOX Valvetronix Modeling-Gitarrenverstärker-Produktreihe entwickelt. Jetzt sorgt die gleiche Technologie in Ihrem AC30VR/AC15VR-Verstärker für authentische Tubeamp Tones und eine entsprechend dynamische Wiedergabe/Signalverarbeitung.

## UND WIE FUNKTIONERT DAS?

Grundsätzlich ist das Funktionsprinzip, dass jede Hälfte der 12AX7 (die 12AX7-Röhre besteht aus zwei identischen Röhren in einer Glasröhre, auch „Dual Triode“ genannt) zur Funktion als kleine Röhrenendstufe konfiguriert ist. Diese Schaltung bietet die Tonalität und das Gefühl einer vollwertigen Röhrenendstufe. Es ist klar, dass diese „kleine“ Endstufe nicht sehr laut wäre, wenn man sie direkt an einen Lautsprecher anschließen würde—deshalb ist der Röhrenschaltkreis an eine größere, vollständig transparent arbeitende Analogendstufe angeschlossen, die sehr sauber arbeitet, um dem Röhrensignal keine eigene Klangfärbung hinzuzufügen.

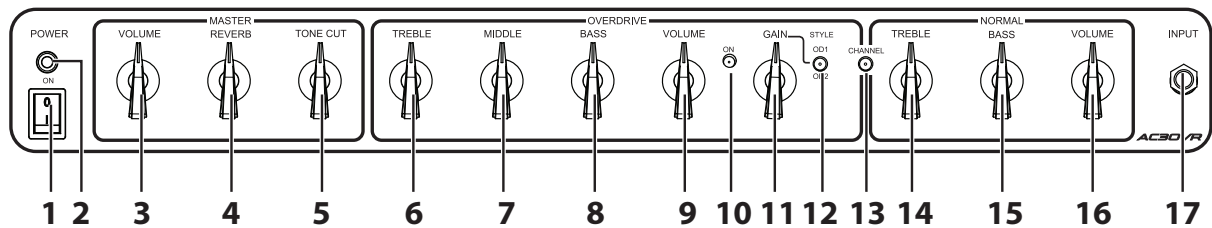
Diese Endstufe enthält auch einige spezielle Schaltkreise, die die Lautsprecherimpedanzinformation zurück zum Röhrenverstärker speisen, um ihr das prägnante und dynamische Verhalten eines echten Röhrenverstärkers zu geben.

## UND WAS BEDEUTET DAS?

Wir glauben, dass die Verstärkerserie VOX VR Ihnen superben Klang (sowohl vintage als auch modern), der hohen Harmonikanteil und Kompression enthält, die ganz auf den originalen VOX AC15 und -30 Verstärkern aufbauen, die vor mehr als 50 Jahren gebaut wurden und auch heute noch geschätzt werden.



# MERKMALE DES AC30VR BEDIENPANELS



## 1. HAUPT-NETZSCHALTER

Schaltet die Netzstromversorgung für Ihren AC30VR EIN/AUS.

## 2. POWER LED

Leuchtet ROT auf, wenn Ihr Verstärker eingeschaltet und an eine geeignete Netzversorgung angeschlossen ist.

## MASTER

### 3. GESAMTLAUTSTÄRKE (MASTER VOLUME)

Steuert die Lautstärke, die von der VOX ValveReactor™ Röhrenendstufenverstärkerschaltung des AC30VR erzeugt wird und dadurch die Gesamtlautstärke, die Ihr AC30VR über die internen Lautsprecher bzw. über Erweiterungsboxen liefert.

### 4. REVERB

Regelt den Anteil des Federhalls, der dem direkten Signal beigemischt wird, um einen leichten Hauch von Reverb (niedrige Einstellung) bis zum Nachhall einer Konzerthalle (hohe Einstellung) zu erzeugen. Der eingebaute Federhall (Spring-Reverb), kann mit dem optionalen VFS2 Fußschalter aktiviert/deaktiviert werden. (Kanal-Reverb)

### 5. TONE CUT

Diese Schaltung befindet sich in der Endstufe (während TREBLE und BASS im Vorverstärker wirken). Sie arbeitet folgendermaßen: Wenn man den Regler nach rechts dreht, werden die Höhen abgesenkt. Dreht man ihn nach links, so werden Höhen hinzugefügt.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 6. HÖHENREGLER (TREBLE)

Regelt den Anteil der Höhen (TREBLE) im Overdrive-Kanal.

### 7. MITTENREGLER (MIDDLE)

Regelt den Anteil der Mitten (MIDDLE) im Overdrive-Kanal.

### 8. BASSREGLER (BASS)

Regelt den Anteil der Bässe (BASS) im Overdrive-Kanal.

### 9. LAUTSTÄRKE-REGELUNG (VOLUME)

Regelt den Grad der Vorverstärkung, der an die Valve-Reactor-Endstufe gespeist wird. Verwenden Sie diesen Regler zum Einstellen der Lautstärkeverhältnisse zwischen Overdrive- und Normal-Kanal.

### 10. KANALWAHL-LED

Leuchtet ROT auf, wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist.

### 11. GAIN REGLER (GAIN)

Regelt den Grad der Verzerrung des Overdrive-Kanals. Niedrigere Einstellungen produzieren weniger Distortion, höhere entsprechend mehr Distortion.

## 12. OVERDRIVE-STIL-TASTE (STYLE OD1/OD2)

Diese Taste ändert die Distortion-Eigenschaften (STYLE) des Overdrive-Kanals—OD1 oder OD2.

OD1 ist ein warmer natürlicher „Vintage“ Overdrive-Stil, ideal für „Blues“ Sounds.

OD2 ist eine härtere, aggressivere Distortion mit höherem Gain, die besser für „moderne Stilikonen“ geeignet ist.

## 13. KANALUMSCHALTSTASTE

Dieser Knopf dient der Kanalwahl: Nicht gedrückt = NORMAL, gedrückt = OVERDRIVE.

Die Kanalschaltung am AC30VR ist auch mit dem optionalen VFS2 Fußschalter möglich (Anschluß über die Fußschalterbuchse an der Rückseite). Diese Funktion ist nur aktiv, wenn der Schalter auf dem Bedienpanel gedrückt ist, also auf der "IN" Position steht. Wenn der Normalkanal gewählt ist, leuchtet die LED nicht - wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist, leuchtet die LED ROT.

## NORMAL CHANNEL

### 14. HÖHENREGLER (TREBLE)

Regelt den Anteil der Höhen (TREBLE) im Normal-Kanal.

### 15. BASSREGELUNG (BASS)

Regelt den Anteil der Bässe (BASS) im Normal-Kanal.

### 16. LAUTSTÄRKEREGELUNG (VOLUME)

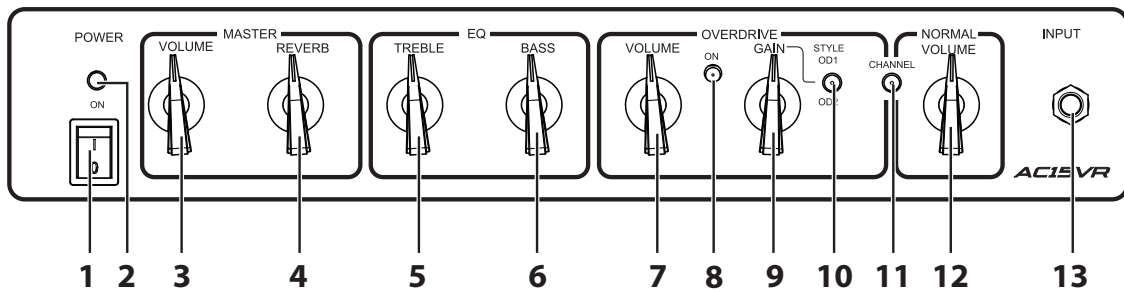
Regelt die Lautstärke des Normal Kanals (NORMAL). Bei niedrigeren Einstellungen ist der Sound unverzerrt, sauber und hell, bei höheren Einstellungen wird der Sound voluminöser und wärmer, während er bei der höchsten Einstellung in eine natürliche Distortion im Vintage-Stil „aufbricht“. Da verschiedene elektrische Gitarren ganz verschiedene tonale Eigenschaften und Ausgangspegel haben, hängt es zu einem großen Teil von Ihrer Gitarre ab, welche Reglereinstellung Sie wählen müssen, um das gewünschte Anspracheverhalten zu erzielen.

**Bitte beachten**—damit dieser Regler richtig arbeitet, muss die Verstärker-Kanaleinstellung auf den Normal-Kanal gestellt sein.

## 17. INPUT-BUCHSE

Schließen Sie Ihre Gitarre an diese Buchse an.

# MERKMALE DES AC15VR BEDIENPANELS



## 1. HAUPT-NETZSCHALTER

Schaltet die Netzstromversorgung für Ihren AC15VR EIN/AUS.

## 2. POWER LED

Leuchtet ROT auf, wenn Ihr Verstärker eingeschaltet und an eine geeignete Netzversorgung angeschlossen ist.

## MASTER

### 3. GESAMTLAUTSTÄRKE (MASTER VOLUME)

Steuert die Lautstärke, die von der VOX ValveReactor™ Röhrendstufenverstärkerschaltung des AC15VR erzeugt wird und dadurch die Gesamtlautstärke, die Ihr AC15VR über die internen Lautsprecher bzw. über Erweiterungsboxen liefert.

### 4. REVERB

Regelt den Anteil des Federhalls, der dem direkten Signal beigemischt wird, um einen leichten Hauch von Reverb (niedrige Einstellung) bis zum Nachhall einer Konzerthalle (hohe Einstellung) zu erzeugen. Der eingebaute Federhall (Spring-Reverb), kann mit dem optionalen VFS2 Fußschalter aktiviert/deaktiviert werden. (Kanal-Reverb)

## EQ

### 5. HÖHENREGLER (TREBLE)

Regelt den Anteil der Höhen (TREBLE) im Overdrive-Kanal.

### 6. BASSREGELUNG (BASS)

Regelt den Anteil der Bässe (BASS) im Overdrive-Kanal.

## OVERDRIVE CHANNEL

### 7. LAUTSTÄRKE-REGELUNG (VOLUME)

Regelt den Grad der Vorverstärkung, der an die Valve-Reactor-Endstufe gespeist wird. Verwenden Sie diesen Regler zum Einstellen der Lautstärkeverhältnisse zwischen Overdrive- und Normal-Kanal.

### 8. KANALWAHL-LED

Leuchtet ROT auf, wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist.

### 9. GAIN REGLER (GAIN)

Regelt den Grad der Verzerrung des Overdrive-Kanals. Niedrigere Einstellungen produzieren weniger Distortion, höhere entsprechend mehr Distortion.

### 10. OVERDRIVE-STIL-TASTE (STYLE OD1/OD2)

Diese Taste ändert die Distortion-Eigenschaften (STYLE) des Overdrive-Kanals—OD1 oder OD2.

OD1 ist ein warmer natürlicher „Vintage“ Overdrive-Stil, ideal für „Blues“ Sounds.

OD2 ist eine härtere, aggressivere Distortion mit höherem Gain, die besser für „moderne Stilikonen“ geeignet ist.

### 11. KANALUMSCHALTSTASTE

Dieser Knopf dient der Kanalwahl: Nicht gedrückt = NORMAL, gedrückt = OVERDRIVE.

Die Kanalschaltung am AC15VR ist auch mit dem optionalen VFS2 Fußschalter möglich (angeschlossen über die Fußschalterbuchse an der Rückseite). Diese Funktion ist nur aktiv, wenn der Schalter auf dem Bedienpanel auf "IN" steht. Wenn der Normalkanal gewählt ist, leuchtet die LED nicht - wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist, leuchtet die LED ROT.

## NORMAL CHANNEL

### 12. LAUTSTÄRKEREGELUNG (VOLUME)

Regelt die Lautstärke des Normal Kanals (NORMAL). Bei niedrigeren Einstellungen ist der Sound unverzerrt, sauber und hell, bei höheren Einstellungen wird der Sound voluminöser und wärmer, während er bei der höchsten Einstellung in eine natürliche Distortion im Vintage-Stil „aufbricht“. Da verschiedene elektrische Gitarren ganz verschiedene tonale Eigenschaften und Ausgangspegel haben, hängt es zu einem großen Teil von Ihrer Gitarre ab, welche Reglerposition Sie wählen müssen, um das gewünschte Ansprechverhalten zu erzielen.

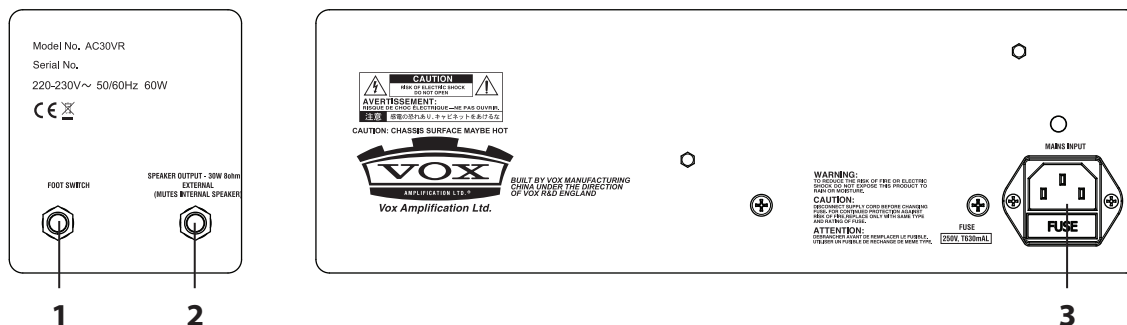
**Bitte beachten**—damit dieser Regler richtig arbeitet, muss die Verstärker-Kanaleinstellung auf den Normal-Kanal gestellt sein.

### 13. INPUT-BUCHSE

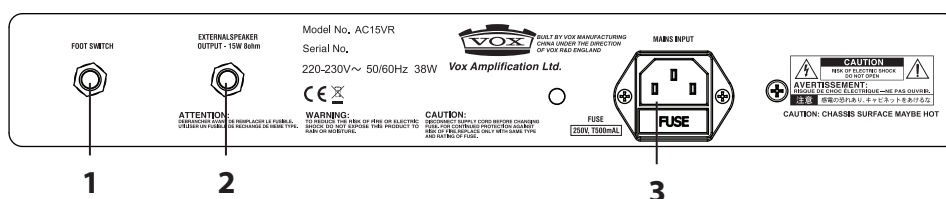
Schließen Sie Ihre Gitarre an diese Buchse an.

# MERKMALE AN DER RÜCKSEITE

## AC30VR



## AC15VR



### 1. FUSSSCHALTERBUCHSE (FOOTSWITCH)

Schließen Sie den optionalen Fußschalter VFS2 an diese Buchse an.

### 2. EXTERNE LAUTSPRECHERBUCHSE (EXTERNAL SPEAKER OUTPUT)

Über diese Buchse können Erweiterungsboxen an Ihren Verstärker angeschlossen werden. Diese Buchse trennt den Verstärker vom internen Lautsprecher ab.

**Wichtig:** Das System funktioniert nur, wenn Sie die folgenden Punkte beachten.

- Man kann nur Boxen mit einer Impedanz von 8 Ohm anschließen.
- Die externe Box muss eine Kapazität von mindestens 30W haben. Boxen, die diese Anforderungen nicht erfüllen, werden beschädigt.
- Für die Verbindung der Box benötigen Sie ein Lautsprecherkabel. Geschirmte, d.h. Gitarrenkabel eignen sich hierfür nicht.
- Schalten Sie den Verstärker vor dem Anschließen der Box aus. Bei Nichtbeachtung kann der Verstärker beschädigt werden.

### 3. HAUPT-NETZANSCHLUSS/SICHERUNG

Hier wird der Verstärker mit der notwendigen Netzspannung verbunden.

**Wichtig:** Verwenden Sie nur das mit Ihrem Verstärker mitgelieferte Netzkabel oder ein Ersatzteil mit genau den gleichen Spezifikationen.

**Wichtig:** Schließen Sie diesen Verstärker nur an eine geeignete Netzversorgung an, die den Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Verstärkers AC30VR/AC15VR entspricht. IM ZWEIFELSFALL FRAGEN SIE BEI IHREM FACHHÄNDLER NACH!

# TECHNISCHE DATEN

## **AC30VR**

2 Kanal, Gitarrenverstärker mit speziell angefertigten 10-Zoll Lautsprechern und Federhall (Spring-Reverb)  
30 Watt effektive Ausgangsleistung mit VOX-eigener Valve-Reactor-Endstufenverstärkertechnologie mit eingebauter 12AX7/ECC83-Röhre (Valve).

Abmessungen (B x H x T): 702 x 265 x 556 mm

Gewicht: 23 kg

Ausgangsleistung: 30 Watt effektiv an 8 Ohm

Lautsprecher: VOX VX12 (12 Zoll, 16 Ohm)

Eingänge: Eingangsbuchse, Fußschalterbuchse

Ausgänge: Externe Lautsprecherbuchse

Optionen: Fußschalter VFS2

## **AC15VR**

2 Kanal, Gitarrenverstärker mit speziell angefertigten 10-Zoll Lautsprechern und Federhall (Spring-Reverb)  
15 Watt effektive Ausgangsleistung mit VOX-eigener Valve-Reactor-Endstufenverstärkertechnologie mit eingebauter 12AX7/ECC83-Röhre (Valve).

Abmessungen (B x H x T): 602 x 265 x 456 mm

Gewicht: 16,4 kg

Ausgangsleistung: 15 Watt effektiv an 8 Ohm

Lautsprecher: VOX VX12 (12 Zoll, 8 Ohm)

Eingänge: Eingangsbuchse, Fußschalterbuchse

Ausgänge: Externe Lautsprecherbuchse

Optionen: Fußschalter VFS2

\*Änderungen bei technischen Daten bleiben vorbehalten.

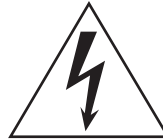
# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
- Cumpla estas instrucciones
- No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.
- Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.
- Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.
- El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.
- El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.
- Debe ponerse especial cuidado en que las aberturas de ventilación estén libres y que haya suficiente espacio de aire alrededor de la unidad.
- El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando: El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o El producto haya sido expuesto a la lluvia, o El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.
- No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Instale este producto cerca de un enchufe y deje el cable de corriente accesible.
- **ATENCIÓN**—Este producto ha de ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro.



## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



El símbolo del rayo significa que existen voltajes peligrosos sin aislar en el interior de la unidad, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de electrocución.



El signo de admiración indica al usuario que existen instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que acompaña al producto.

### Nota respecto a residuos y desechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

- \* Los nombres de empresas, nombres de productos y nombres de formatos, etc., son marcas registradas de sus respectivos propietarios.



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

# Bienvenido a VOX

Muchas gracias por añadir el VOX AC15VR/AC30VR a tu equipo de sonido. Ha sido diseñado por el equipo de ingenieros de VOX en el Reino Unido y construido por nuestra innovadora fábrica. Estamos seguros de que te proporcionará incontables horas de grandes sonidos de guitarra. Para asegurarte una larga y feliz relación con tu amplificador, ten siempre a mano este manual, y como se suele decir: "sigue las indicaciones"

## ¿Qué es VR?

La serie de amplificadores VR está diseñada para ser lo que nosotros consideramos como la siguiente generación de amplificadores "híbridos". ¿Y qué significa híbrido? te preguntarás. Básicamente "híbrido" significa que emplea una mezcla de tecnologías –en este caso esas tecnologías son válvulas y estado sólido. La sección de pre-amplificación incorpora transistores para la generación del sonido, y circuitos integrados (amplificadores operacionales) para manejar la señal que no puede ser controlada directamente por los transistores, por ejemplo la conmutación de canal. La etapa de potencia emplea una válvula 12AX7 (o lámpara, dependiendo de la jerga que utilices) en una configuración que VOX denomina Valve Reactor.

La tecnología patentada de amplificación Valve Reactor se emplea en todos los amplificadores Valvetronix. Fue diseñada originalmente para la multipremiada serie VOX Valvetronix, y ahora hemos empleado esa misma tecnología y la hemos adaptado para crear los modelos AC15VR y AC30VR.

## ¿Cómo funciona?

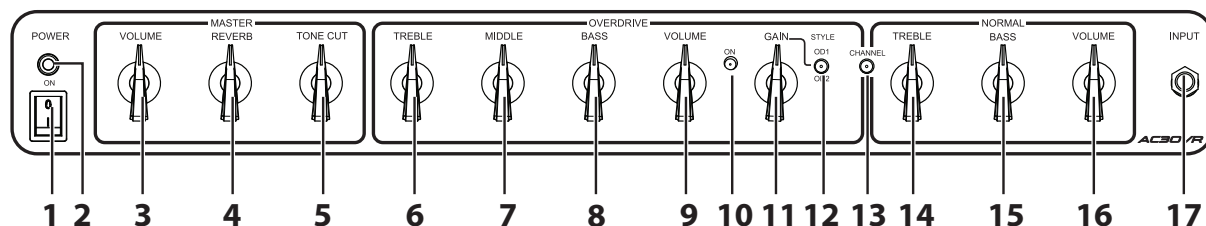
Básicamente funciona tomando cada mitad de la válvula 12AX7 (la 12AX7 son realmente dos válvulas en una, concretamente un triodo dual) y configurándola para que funcione como un pequeño amplificador a válvulas. Este circuito proporciona la tonalidad y el carácter del sonido clásico de válvulas. Obviamente este "mini" amplificador a válvulas no tiene mucha potencia si se conecta a un altavoz, por lo que el circuito se conecta a un amplificador de estado sólido separado, completamente transparente y que no añade coloración al sonido.

Este amplificador de salida tiene algunos circuitos especiales que alimentan la impedancia del altavoz de vuelta al amplificador de válvulas para conseguir ese sonido tan característico.

## ¿Y qué significa todo eso

Pensamos que la gama de amplificadores VOX VR proporciona una calidad de sonido superior (tanto vintage como actual) que incluye el gran contenido armónico y la compresión que recuerda a la de los originales VOX AC15 y AC30 fabricados hace más de 50 años, y todavía admirados.

# Panel frontal del AC30VR y prestaciones



## 1. CONMUTADOR DE ENCENDIDO

Sirva para encender y apagar el amplificador a la corriente.

## 2. LED DE ENCENDIDO

Se ilumina en rojo cuando el amplificador está encendido, y está conectado a la fuente de alimentación.

## MASTER

### 3. VOLUMEN

Controla la cantidad de volumen producida por el circuito de potencia Valve Reactor del AC30VR, y por tanto el volumen general que el amplificador entrega al altavoz al que está conectado.

### 4. REVERB

Controla la cantidad de reverberación digital que se mezcla con la señal directa, desde ajustes leves hasta sala de conciertos.

La reverb incorporada se puede activar y desactivar con el pedal interruptor opcional VFS2.

### 5. CORTE DE TONO

Este circuito está ubicado en el amplificador de potencia, al contrario que los ajustes de graves y agudos, que están localizados en el preamplificador. Su función es la contraria a lo que parece. Girándolo en sentido horario se atenúan las altas frecuencias y en sentido anti-horario se enfatizan los agudos.

## CANAL DE SATURACIÓN

### 6. AGUDOS

Controla la cantidad de agudos en el canal saturado.

### 7. MEDIOS

Controla la cantidad de medios en el canal saturado.

### 8. GRAVES

Controla la cantidad de graves en el canal saturado.

### 9. VOLUMEN

Controla la cantidad de saturación generada en el preamplificador y enviada a la etapa de potencia Valve reactor. Úsalo para conseguir la cantidad de saturación deseada, así como para balancear entre el sonido limpio y el sonido saturado.

### 10. LED DE SELECCIÓN DE CANAL

Se ilumina en rojo cuando el canal saturado está seleccionado.

### 11. GANANCIA

Regula la cantidad de ganancia del preamplificador y por tanto la cantidad de saturación o distorsión que se genera en el canal saturado. Al igual que el control de volumen normal, ajustes bajos producen poca distorsión y ajustes muy altos producen... ¡mucho distorsión!

## 12. BOTÓN DE ESTILO DE SATURACIÓN

Este botón ajusta el estilo del canal saturado.

OD1 es un tono natural y clásico para sonidos tipo "blues". OD2 es más agresivo para sonidos más modernos.

## 13. BOTÓN DE CONMUTACIÓN DE CANAL

Este botón controla si el amplificador está en modo normal (sin apretar) o en modo saturado (apretado). El AC30VR también puede conmutar el canal a través del pedal opcional VFS2 (conectado en el panel trasero). Esta función solamente se puede realizar cuando el botón del panel frontal está apretado.

Cuando está seleccionado el canal normal, el LED está apagado, y cuando se selecciona el canal saturado, el LED se ilumina en rojo.

## CANAL NORMAL

### 14. AGUDOS

Controla la cantidad de agudos en el canal normal.

### 15. GRAVES

Controla la cantidad de graves en el canal normal.

### 16. VOLUMEN

Controla el volumen del canal limpio (normal). Ajustes bajos el sonido es limpio y brillante, ajustes altos el sonido se hace más cálido y grueso, a tope el sonido se distorsiona de forma natural, al estilo vintage.

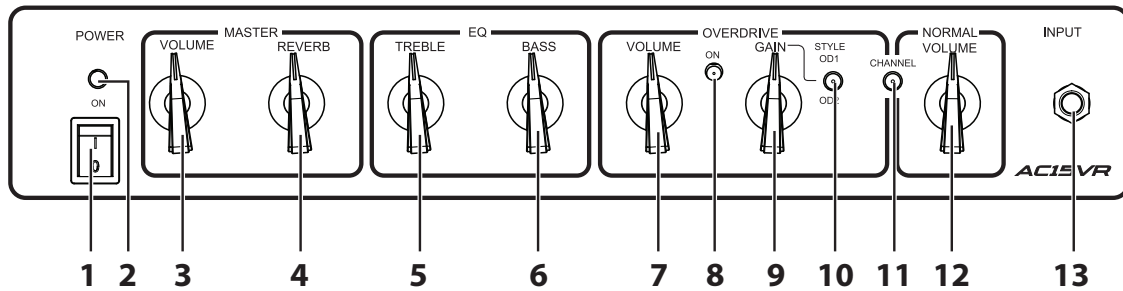
Los distintos tipos de guitarra eléctrica tienen diferentes cualidades tonales y niveles de salida, con lo que tu guitarra tendrá un papel protagonista en la consecución de tu sonido a través de los controles.

**Nota** — para que este control este operativo el conmutador de canal del amplificador debe estar en posición normal.

## 17. JACK DE ENTRADA

Conecta la guitarra en esta entrada

# Panel frontal del AC15VR y prestaciones



## 1. CONMUTADOR DE ENCENDIDO

Sirva para encender y apagar el AC15VR a la corriente.

## 2. LED DE ENCENDIDO

Se ilumina en rojo cuando el amplificador está encendido, y está conectado a la fuente de alimentación.

## MASTER

### 3. VOLUMEN

Controla la cantidad de volumen producida por el circuito de potencia Valve Reactor del AC15VR, y por tanto el volumen general que el amplificador entrega al altavoz al que está conectado.

### 4. REVERB

Controla la cantidad de reverberación digital que se mezcla con la señal directa, desde ajustes leves hasta sala de conciertos.

La reverb incorporada se puede activar y desactivar con el pedal interruptor opcional VFS2 (canal y reverb)

## ECUALIZADOR

### 5. AGUDOS

Controla la cantidad de agudos del sonido.

### 6. GRAVES

Controla la cantidad de graves del sonido.

## CANAL DE SATURACIÓN

### 7. VOLUMEN

Controla la cantidad de saturación generada en el preamplificador y enviada a la etapa de potencia Valve reactor del AC15VR. Úsalo para conseguir la cantidad de saturación deseada, así como para balancear entre el sonido limpio y el sonido saturado.

### 8. LED DE SELECCIÓN DE CANAL

Se ilumina en rojo cuando el canal saturado está seleccionado.

### 9. GANANCIA

Regula la cantidad de ganancia del preamplificador y por tanto la cantidad de saturación o distorsión que se genera en el canal saturado. Al igual que el control de volumen normal, ajustes bajos producen poca distorsión y ajustes muy altos producen... ¡mucho distorsión!

### 10. BOTÓN DE ESTILO DE SATURACIÓN

Este botón ajusta el estilo del canal saturado. OD1 es un tono natural y clásico para sonidos tipo "blues". OD2 es más agresivo para sonidos más modernos.

## 11. BOTÓN DE CONMUTACIÓN DE CANAL

Este botón controla si el amplificador está en modo normal (sin apretar) o en modo saturado (apretado). El AC15VR también puede conmutar el canal a través del pedal opcional VFS2 (conectado en el panel trasero). Esta función solamente se puede realizar cuando el botón del panel frontal está apretado.

Cuando está seleccionado el canal normal, el LED está apagado, y cuando se selecciona el canal saturado, el LED se ilumina en rojo.

## CANAL NORMAL

### 12. VOLUMEN

Controla el volumen del canal limpio (normal). Ajustes bajos el sonido es limpio y brillante, ajustes altos el sonido se hace más cálido y grueso, a tope el sonido se distorsiona de forma natural, al estilo vintage.

Los distintos tipos de guitarra eléctrica tienen diferentes cualidades tonales y niveles de salida, con lo que tu guitarra tendrá un papel protagonista en la consecución de tu sonido a través de los controles.

**Nota** — para que este control este operativo el conmutador de canal del amplificador debe estar en posición normal.

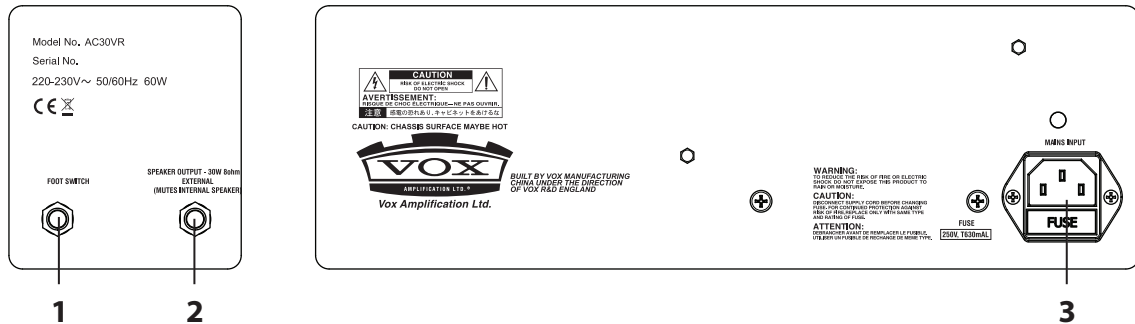
### 13. JACK DE ENTRADA

Conecta la guitarra en esta entrada.

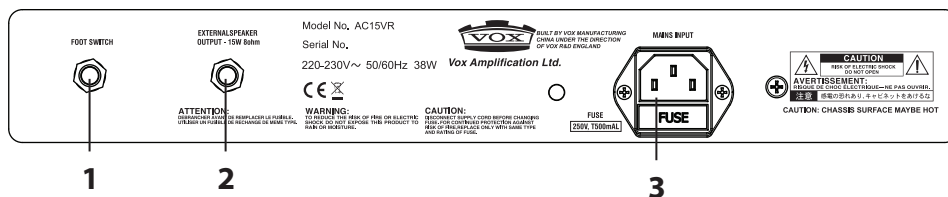


# Prestaciones del panel trasero

## AC30VR



## AC15VR



### 1. CONEXIÓN DEL PEDAL

Conecta aquí el pedal conmutador opcional VFS2

### 2. SALIDA PARA ALTAVOZ EXTERNO

Se puede conectar un recinto de altavoces externo en este conector. Al conectar un jack en esta entrada se desconecta el altavoz principal del amplificador.

**¡ATENCIÓN!** Para asegurar que tu sistema funciona correctamente, debes tener en cuenta lo siguiente.

- Conecta exclusivamente recintos de altavoces cuya impedancia total sea de 8 ohmios.
- No conectes un altavoz cuya capacidad de entrada sea inferior a 15 vatios (para el AC15VR) o 30 vatios (para el AC30VR). El altavoz se puede dañar si no tienes esto en cuenta.
- Debes usar un cable de altavoz para conectar un recinto externo. No uses un cable normal de guitarra para conectar el amplificador a un recinto de altavoces.
- Debes apagar el amplificador antes de conectar el cable. Conectar el cable mientras el amplificador está encendido puede dañarlo.

### 3. CONEXIÓN DE CORRIENTE/FUSIBLE

La toma de corriente para el cable de alimentación.

**¡ATENCIÓN!** Utiliza exclusivamente el cable suministrado con el amplificador o uno de iguales características.

**¡ATENCIÓN!** Conecta el amplificador exclusivamente a una toma de corriente con el voltaje indicado en el panel trasero del amplificador. Si TIENES CUALQUIER DUDA CONTACTA CON TU DISTRIBUIDOR.

# Especificaciones

## **AC30VR**

Amplificador de guitarra con dos canales, equipado con dos altavoces Celestion VX12 de 12 pulgadas y reverb digital.

30 vatios de potencia RMS y tecnología de amplificación VOX Valve Reactor con válvula 12AX7/ECC83

- Dimensiones (ancho x profundo x alto):  
702 x 265 x 556 mm
- Peso: 23 Kg.
- Potencia de salida: 30 vatios RMS a 8 ohmios
- Altavoces: 2 x 12" 16 ohmios, Celestion VX12 custom
- Entradas: guitarra y pedal
- Salidas: toma para altavoz externo
- Opciones: pedal interruptor dual VFS2

## **AC15VR**

Amplificador de guitarra con dos canales, equipado con un altavoz Celestion VX12 de 12 pulgadas y reverb digital.

15 vatios de potencia RMS y tecnología de amplificación VOX Valve Reactor con válvula 12AX7/ECC83

- Dimensiones (ancho x profundo x alto):  
602 x 265 x 456 mm
- Peso: 16,4 Kg.
- Potencia de salida: 15 vatios RMS a 8 ohmios
- Altavoz: 1 x 12" 8 ohmios, Celestion VX12 custom
- Entradas: guitarra y pedal
- Salidas: toma para altavoz externo
- Opciones: pedal interruptor dual VFS2

\* Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

# 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

## マークについて

製品には下記のマークが表示されています。

**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



マークには次のような意味があります。



このマークは、機器の内部に絶縁されていない「危険な電圧」が存在し、感電の危険があることを警告しています。



このマークは注意喚起シンボルであり、取扱説明書などに一般的な注意、警告、危険の説明が記載されていることを表しています。

## 火災・感電・人身障害の危険を防止するには

### 図記号の例

	△記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	●記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

### 以下の指示を守ってください

## 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます



- 電源プラグは、必ず AC100V の電源コンセントに差し込む。
- 電源プラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。感電やショートのおそれがあります。
- 本製品はコンセントの近くに設置し、電源プラグへ容易に手が届くようにする。



- 次のような場合には、直ちに電源を切って電源プラグをコンセントから抜く。
  - 電源コードやプラグが破損したとき
  - 異物が内部に入ったとき
  - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、コルグ・サービス・センターへ依頼してください。



- 本製品を分解したり改造したりしない。



- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対に行わない。
- 電源コードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、電源コードの上に重いものをのせない。電源コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。



- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。



- 雨天時の野外のように、湿気が多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。



- 濡れた手で本製品を使用しない。

## 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります



- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 電源コードをコンセントから抜き差しするときは、必ず電源プラグを持つ。



- 本製品を使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜く。電源スイッチをオフにしても、製品は完全に電源から切断されていません。



- 付属の電源コードは他の電気機器で使用しない。付属の電源コードは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。
- 不安定な場所に置かない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の隙間に指などを入れない。お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 地震時は本製品に近づかない。
- 本製品に前後方向から無理な力を加えない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

\* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。



**AC30VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

**AC15VR**  
HYBRID GUITAR AMPLIFIER

## VOX によるこそ

このたびは、VOXハイブリッド・ギター・アンプ AC30VR/AC15VRをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

本機はイギリス VOX チームの最高水準の技術で設計され、VOX が管理する工場によって製造されています。

本機の素晴らしいサウンドを十分にお楽しみください！

なお、本製品を末永くお使いいただくためにも、この取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。また取扱説明書は、お読みになった後も大切に保管してください。

### WHAT IS VR?

AC30VR/AC15VR は、次世代の「ハイブリッド」ギター・アンプとして設計しました。

#### 「ハイブリッド」とは？

「ハイブリッド」は複数のテクノロジーを混合して利用することを意味します(本機の場合、真空管とソリッド回路です)。

プリ・アンプ部は、音作りのためのディスクリート・トランジスター回路とチャンネル切り替えなどの信号コントロール用の IC (オペアンプ)回路で構成されています。

パワー・アンプ部は、12AX7 真空管を使用する VOX で開発した Valve Reactor 回路で構成されています。

Valve Reactor パワー・アンプ技術は、すべての Valvetronix 製品において使われています。

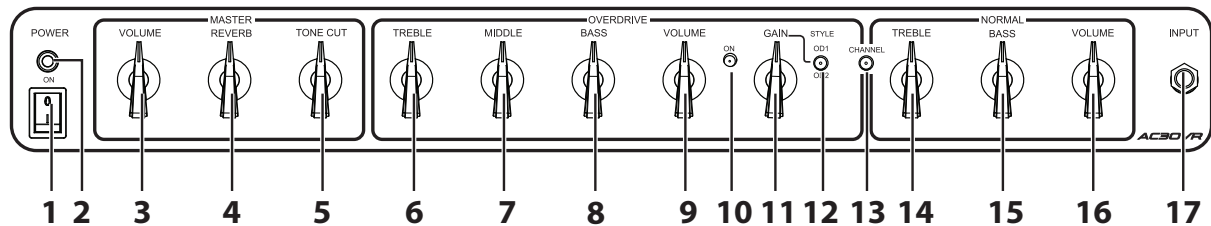
このテクノロジーは元々VOX Valvetronixのために開発され、さまざまなギター・アンプをモデリングすることに成功しました。そして、その同じテクノロジーを本機へ組み込むために改良し搭載しました。

### Valve Reactor について

Valve Reactor 回路は通常プリアンプに使用される 12AX7 をパワー・アンプとして動作させます。

12AX7 はデュアル三極管(ひとつのチューブの中に3極管が2つ入っている真空管)です。そのためギター・アンプの多くに見られるプッシュプル回路を1本の真空管で作ることができます。ただし、この小さな真空管をパワー・アンプとして動作させても、当然ながら得られる出力は大変小さいものです。そこで、極めてクリーンに出力だけを大きくするソリッドステートのパワー・アンプと、動作したスピーカーのインピーダンスの変化を、真空管に反映させることができる特別な回路を接続しています。こうすることによって、小さく、入手しやすいもともとポピュラーな真空管 12AX7 だけを使ってオール真空管のアンプと同様のレスポンス、あるいはフィールと呼ばれる弾き心地を得ることができる—これが Valve Reactor 回路です。

# AC30VR フロント・パネルについて



## 1. MAINS POWER スイッチ

アンプの電源スイッチです。  
付属の電源ケーブルがアンプとコンセントに差し込まれているかを確認してください。

## 2. POWER LED

電源がオンのときは、ランプが点灯します。

## MASTER

### 3. VOLUME ノブ

全体的な音量を調節します。  
接続した外部のスピーカー・キャビネットも含めて全体的な音量を制御します。

### 4. REVERB ノブ

内蔵のデジタル・リバーブのミックス量を調整します。  
コンサート・ホールのような深さ(高いセッティングで)から、ごくわずかなリバーブ音をダイレクト音と混ぜ合わせることができます。オプションの VFS2 デュアル・フット・スイッチでリバーブのオン/オフができます。

### 5. TONE CUT ノブ

TREBLE や BASS ノブなどのプリアンプ・セクションとは対照的に、この回路はパワー・アンプ内にあります。右に回すと高域成分が減少し、左に回すと高域成分が多くなります。

## OVERDRIVE

### 6. TREBLE ノブ

OVERDRIVE チャンネルを選択しているときの高音域を調整します。

### 7. MIDDLE ノブ

OVERDRIVE チャンネルを選択しているときの中音域を調整します。

### 8. BASS ノブ

OVERDRIVE チャンネルを選択しているときの低音域を調整します。

### 9. CHANNEL VOLUME ノブ

OVERDRIVE チャンネルの音量を調節します。  
必要な音量をセットして、OVERDRIVE チャンネルと NORMAL チャンネルの音のバランスを調整してください。

### 10. CHANNEL SELECT LED

OVERDRIVE チャンネルを選んだときに点灯します。

### 11. CHANNEL GAIN ノブ

OVERDRIVE チャンネルのプリアンプ・ゲインを調節し、歪み具合を調整します。

### 12. STYLE ボタン

OVERDRIVE チャンネル(OD1 または OD2)の歪みのスタイルを切り替えます。(□ = OD1、⌒ = OD2)  
OD1 は、暖かい自然な「ヴィンテージ・タイプ」のオーバー・ドライブ音(「ブルース」を連想させるような)です。  
OD2 は、よりハードでアグレッシブな、ハイ・ゲインのオーバー・ドライブ音です。

### 13. CHANNEL SWITCHING ボタン

NORMAL または OVERDRIVE のチャンネルに切り替えます。(□ = NORMAL、⌒ = OVERDRIVE)  
NORMAL チャンネルを選ぶと、LED は消灯します。OVERDRIVE チャンネルを選ぶと、LED は点灯します。  
また、オプションの VFS2 デュアル・フット・スイッチを接続すると、ペダルによってチャンネルを切り替えることもできます。ペダルを使用するときは、このボタンをオン(⌒)の状態にしてください。

## NORMAL

### 14. TREBLE ノブ

NORMAL チャンネルを選択しているときの高音域を調整します。

### 15. BASS ノブ

NORMAL チャンネルを選択しているときの低音域を調整します。

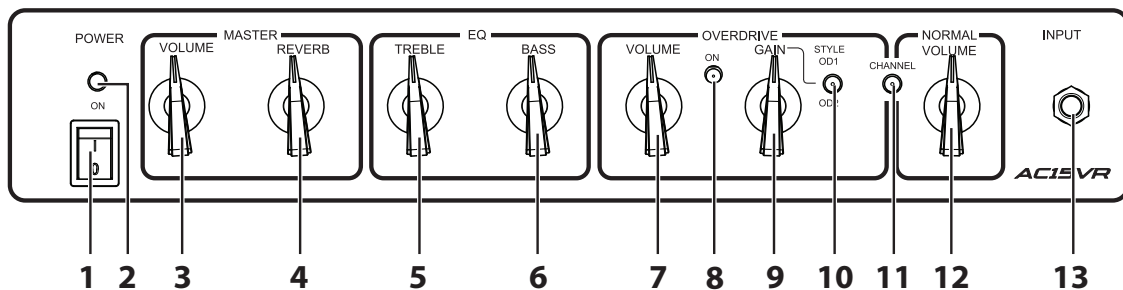
### 16. VOLUME ノブ

NORMAL チャンネルの音量を調節します。  
このノブを下げると、美しいクリーン・サウンドになります。  
また、このノブを上げると、太く暖かいサウンドになり、最大にすると、ヴィンテージ・スタイルのディストーション・サウンドになります。  
接続するエレキ・ギターによって音の品質と出力レベルが異なります。使用するギターによってボリュームを調整してください。

### 17. INPUT ジャック

ギターを接続します。  
質の良いギター(シールド)・ケーブルを使用することをおすすめします。

# AC15VR フロント・パネルについて



## 1. MAINS POWER スイッチ

アンプの電源スイッチです。  
付属の電源ケーブルが、アンプとコンセントに差し込まれているかを確認してください。

## 2. POWER LED

電源がオンのときは、ランプが点灯します。

## MASTER

### 3. VOLUME ノブ

全体的な音量を調節します。  
接続した外部のスピーカー・キャビネットも含めて全体的な音量を制御します。

### 4. REVERB ノブ

内蔵のデジタル・リバーブのミックス量を調整します。  
コンサート・ホールのような深さ(高いセッティングで)から、ごくわずかなリバーブ音をダイレクト音と混ぜ合わせることができます。オプションの VFS2 デュアル・フット・スイッチでリバーブのオン/オフができます。

## EQ

### 5. TREBLE ノブ

高音域を調整します。

### 6. BASS ノブ

低音域を調整します。

## OVERDRIVE

### 7. VOLUME ノブ

OVERDRIVE チャンネルの音量を調節します。  
必要な音量をセットして、OVERDRIVE チャンネルと NORMAL チャンネル音のバランスを調整してください。

### 8. CHANNEL SELECT LED

OVERDRIVE チャンネルを選んだときに点灯します。

### 9. GAIN ノブ

OVERDRIVE チャンネルのプリアンプ・ゲインを調節し、歪み具合を調整します。

## 10. STYLE ボタン

OVERDRIVE チャンネル(OD1 または OD2)の歪みのスタイルを切り替えます。(「」= OD1、「」= OD2)  
OD1 は、暖かい自然な「ヴィンテージ・タイプ」のオーバー・ドライブ音(「ブルース」を連想させるような)です。  
OD2 は、よりハードでアグレッシブな、ハイ・ゲインのオーバー・ドライブ音です。

## 11. CHANNEL SWITCHING ボタン

NORMAL または OVERDRIVE のチャンネルに切り替えます。(「」= NORMAL、「」= OVERDRIVE)  
NORMAL チャンネルを選ぶと、LED は消灯します。OVERDRIVE チャンネルを選ぶと、LED は点灯します。  
また、オプションの VFS2 デュアル・フット・スイッチを接続すると、ペダルによってチャンネルを切り替えることもできます。ペダルを使用するときは、このボタンをオン(「」)の状態にしてください。

## NORMAL

### 12. VOLUME ノブ

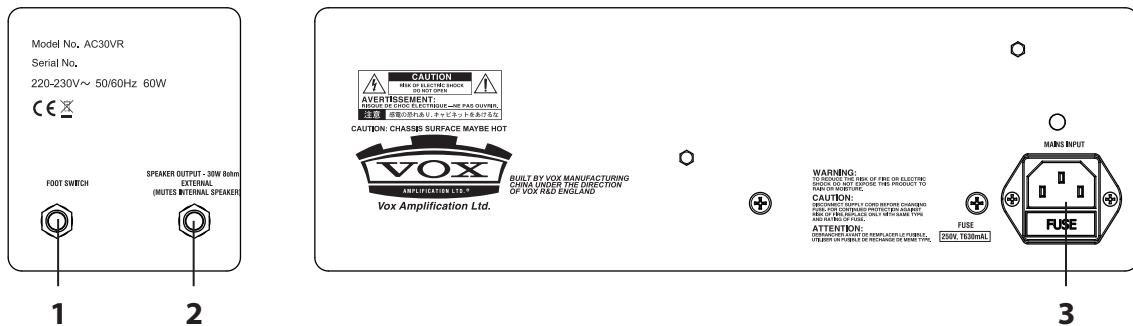
NORMAL チャンネルの音量を調節します。  
このノブを下げると、美しいクリーン・サウンドが出ます。  
また、このノブを上げると、太く暖かいサウンドになり、最大にすると、ヴィンテージ・スタイルのディストーション・サウンドになります。  
接続するエレキ・ギターによって音の品質と出力レベルが異なります。使用するギターによってボリュームを調整してください。

## 13. INPUT ジャック

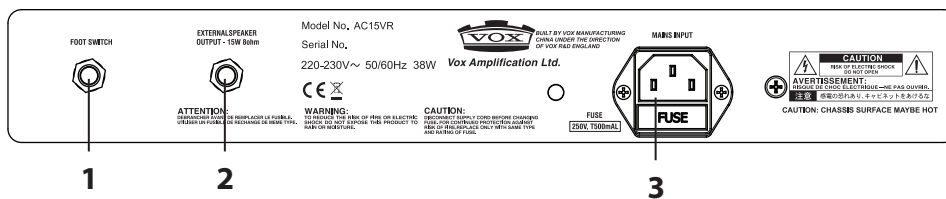
ギターを接続します。  
質の良いギター(シールド)・ケーブルを使用することをおすすめします。

# リアパネルのついて

## AC30VR



## AC15VR



### 1. FOOTSWITCH ジャック

オプションの VFS2 デュアル・フット・スイッチを接続します。

### 2. EXTERNAL SPEAKER OUTPUT ジャック

8Ω のスピーカー・キャビネットを接続します。  
ここにスピーカー・キャビネットを接続すると内蔵スピーカーからは音が出なくなります。

**注意:** 最高の演奏のために、下記の事項を守ってご使用いただくことを強くおすすめします。

- 8Ω のインピーダンスのスピーカー・キャビネットをお使いください。それより低いインピーダンス (例えば 4Ω) は絶対に使用しないでください。アンプが壊れる原因となります。
- ワット数が 30 ワット以下 (AC15VR は 15 ワット以下) のスピーカー・キャビネットは使用しないでください。この警告を無視した場合、スピーカーが破損する可能性があります。
- スピーカー・キャビネットとの接続には、常に質の良いスピーカー・ケーブルをご使用ください。ギター (シールド) ケーブルは決して使用しないでください。
- ケーブルを接続するときは必ず電源をオフの状態で行ってください。電源をオンのままケーブルを抜き差しするとアンプが壊れる原因となります。

### 3. MAINS POWER CONNECTOR/FUSE

電源コードを接続します。

**注意:** 付属の電源コードを接続してください。

**注意:** 必ず 100V コンセントに接続してください。

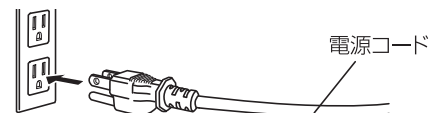
### 電源コードの接続について

感電と機器の損傷を防ぐために、アース接続を確実に行ってください。

#### 接地極付きコンセントに接続する場合

接地極付きコンセントに電源コードのプラグをそのまま差し込んでください。

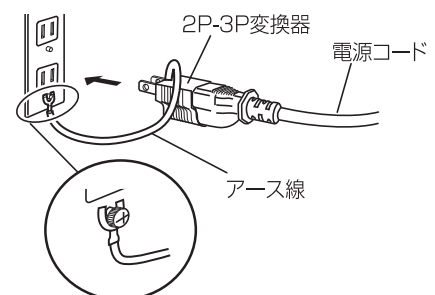
接地極付きコンセント



#### アース端子付きコンセントに接続する場合

電源コードのプラグに、2P-3P 変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P 変換器のプラグを差し込みます。

アース端子付きコンセント



**注意:** アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続を外すときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。

2P-3P 変換器のアース線の U 字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずして使用してください。

# 仕様

## AC30VR

外形寸法 (W x D x H) :	702 x 265 x 556mm
質量 :	23kg
出力 :	30ワット RMS
スピーカー :	VX12 Celestion カスタム 12 インチスピーカー (16Ω) x 2
入力端子 :	INPUT ジャック、FOOT SWITCH ジャック
出力端子 :	EXTERNAL SPEAKER OUTPUT ジャック
オプション :	VFS2 デュアル・フット・スイッチ

## AC15VR

外形寸法 (W x D x H) :	602 x 265 x 456 mm
質量 :	16.4kg
出力 :	15ワット RMS
スピーカー :	VX12 Celestion カスタム 12 インチスピーカー (8Ω) x 1
入力端子 :	INPUT ジャック、FOOT SWITCH ジャック
出力端子 :	EXTERNAL SPEAKER OUTPUT ジャック
オプション :	VFS2 デュアル・フット・スイッチ

\* 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。





## 保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1ケ年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
  - ・消耗部品（スピーカー、真空管、電池など）の交換。
  - ・お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
  - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
  - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
  - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
  - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
  - ・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。  
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、サービス・センターまでお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめサービス・センターへご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損傷につきましては、弊社はいっさいの責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無料修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

### ■ お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

## 保証書

VOX AC30VR / AC15VR

本保証書は、上記の保証規定により無料修理をお約束するものです。

お買い上げ日                      年                      月                      日

販売店名

## アフターサービス

### ■ 保証書

本製品には、保証書が添付されています。

お買い求めの際に、販売店が所定事項を記入いたしますので、「お買い上げ日」、「販売店」等の記入をご確認ください。記入がないものは無効となります。

なお、保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

### ■ 保証期間

お買い上げいただいた日より一年間です。

### ■ 保証期間中の修理

保証規定に基づいて修理いたします。詳しくは保証書をご覧ください。

本製品と共に保証書を必ずご持参の上、修理を依頼してください。

### ■ 保証期間経過後の修理

修理することによって性能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料で修理させていただきます。ただし、補修用性能部品（電子回路などのように機能維持のために必要な部品）の入手が困難な場合は、修理をお受けすることができませんのでご了承ください。また、外装部品（パネルなど）の修理、交換は、類似の代替品を使用することもありますので、あらかじめサービス・センターへお問い合わせください。

### ■ 修理を依頼される前に

故障かな？とお思いになったら、まず取扱説明書をよくお読みの上、もう一度ご確認ください。

それでも異常があるときは、サービス・センターへお問い合わせください。

### ■ 修理時のお願い

修理に出す際は、輸送時の損傷等を防ぐため、ご購入されたときの箱と梱包材をご使用ください。

### ■ ご質問、ご相談について

修理についてのご質問、ご相談は、サービス・センターへお問い合わせください。

商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 TEL 03(5355)5056

### ● サービス・センター：

〒168-0073

東京都杉並区下高井戸1-15-12 TEL 03(5355)3537

FAX 03(5355)4470

### WARNING!

This Product is only suitable for sale in Japan. Properly qualified service is not available for this product if purchased elsewhere. Any unauthorised modification or removal of original serial number will disqualify this product from warranty protection.

(この英文は日本国内で購入された外国人のお客様のための注意事項です)

輸入販売元：KORG Import Division

〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

<http://www.korg.co.jp/KID/>

**IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS**

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

**WARNING:** Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

**REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS**

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

**ATTENTION:** L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

**WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN**

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

**NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR**

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

**AVISO:** El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>